

OPERATION MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

Air Cooled Split System Air Conditioners

Climatiseurs à Système d'Orientation à Refroidissement par Air

MODELS:
MODELES:

FH(Y)C35B + R(Y)35A
FH(Y)C45B + R(Y)45A
FH(Y)C60B + R(Y)60A

FH(Y)C 71B + R(Y)71B
FH(Y)C100B + R(Y)100B
FH(Y)C125B + R(Y)125B

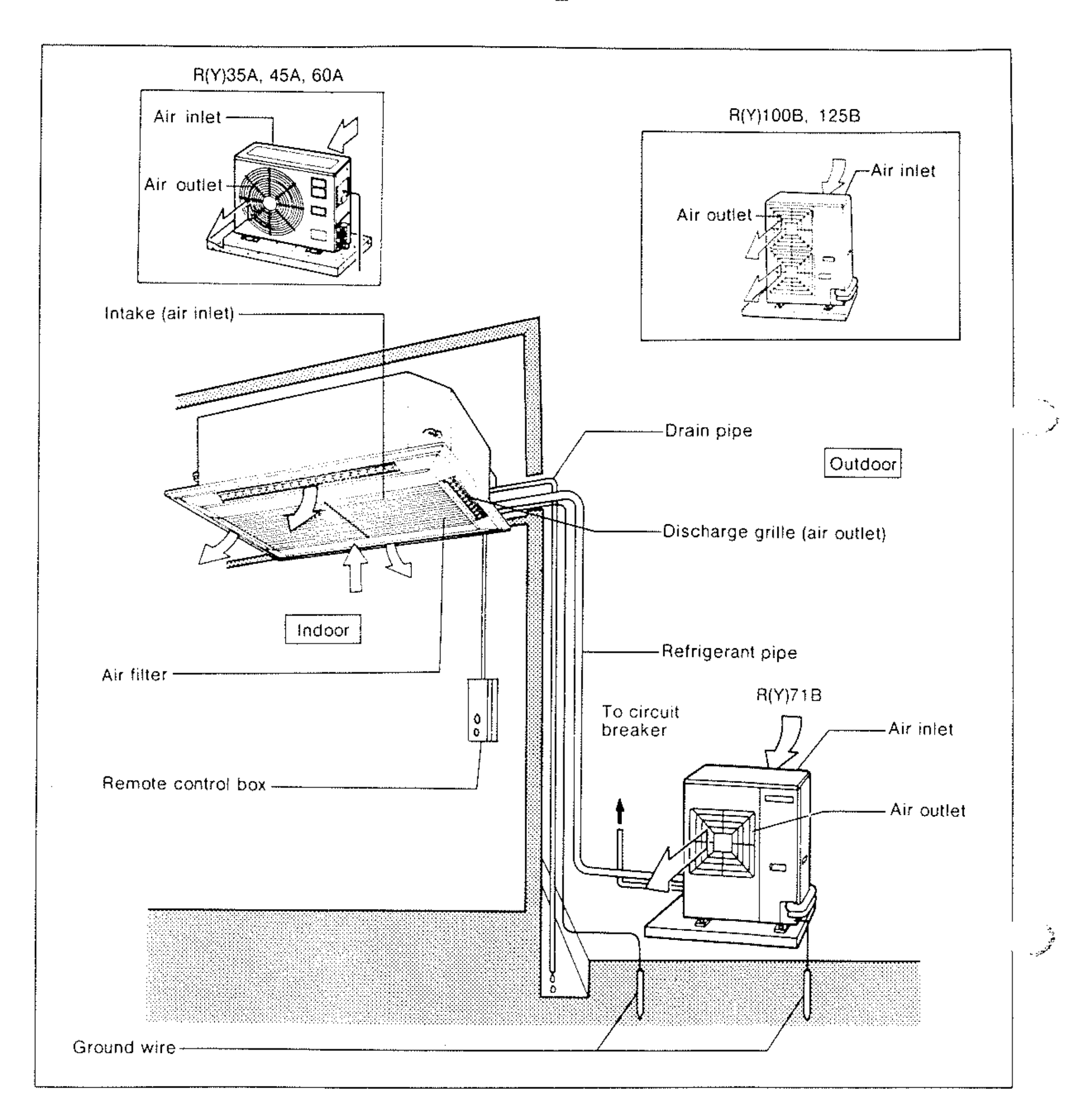
Contents

Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. After reading the manual, file it away for future reference. This air conditioner is equipped with safety devices but they will not necessarily prevent all trouble caused by improper operation and inadequate maintenance. The best safety precaution is correct installation, proper operation and adequate maintenance.

Table des matières

Lisez attentivement ce Manuel d'utilisation avant de mettre en marche le climatiseur. Il vous renseignera sur la manière d'utiliser correctement cet appareil et vous aidera si n'importe quel dérangement survenait. Après la lecture de ce Manuel, le ranger à proximité pour pouvoir s'y référer ultérieurement. Ce climatiseur est équipé de dispositifs de sécurité, mais ils n'empêcheront pas forcément tout dérangement provoqué par une utilisation incorrecte ou un entretien inadéquat. La précaution la plus sûre est une installation correcte, une utilisation appropriée et un entretien adéquat.

Names and functions of parts

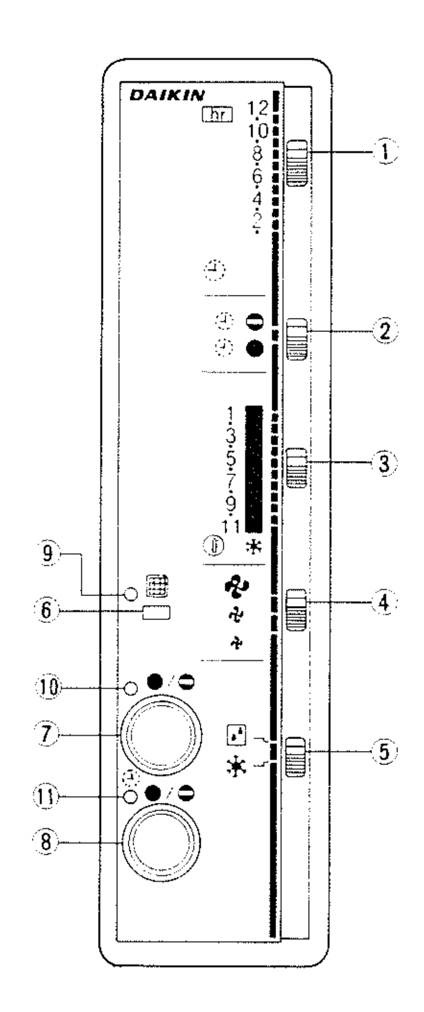


Functions of Parts

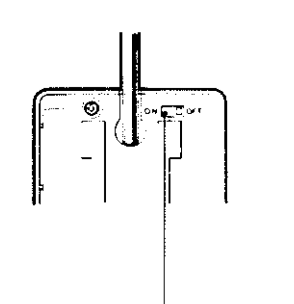
Discharge grille:
Discharges cool air during cooling.
Intake:
Sucks in indoor air. The built-in air filter removes dust and dirt.
Drain pipe:
Drains water removed from the room during cooling.
Ground wire:
Wire to ground the fan coil (indoor) unit and condensing (outdoor) unit to prevent electrical shocks.

Names and Functions of control switches (1)

■ In case of FHC～B



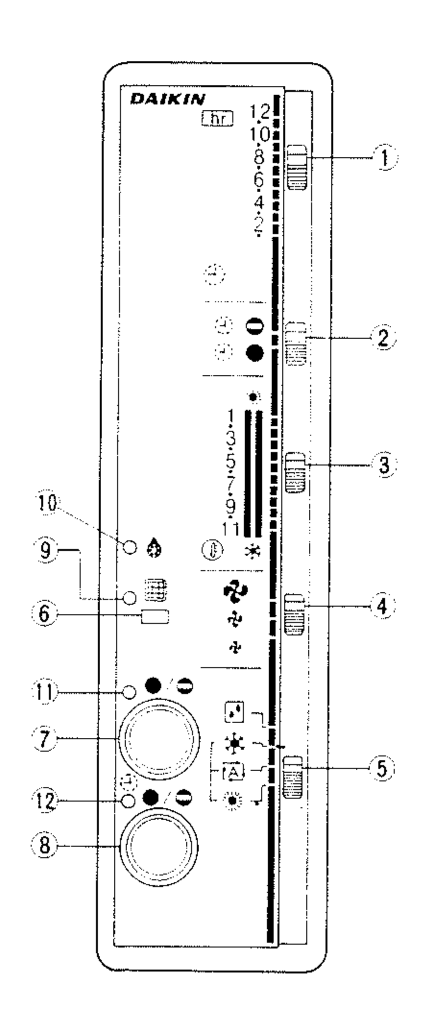
1	**TIMER SET selector** Offers a choice of countdown intervals from 1 to 12 hours in hourly increments.
2	**TIMER selector** Offers a choice of "TIME UP ON" or "TIME UP OFF" countdowns. ⊖ : Time up OFF ● : Time up ON
3	**THERMOSTAT SETTING selector** Maintains the desired room temperature.
4	**FAN SPEED selector** Offers a choice between " ✤ " (Hi), " ✤ " (Med) and " ✤ " (Lo).
5	**MODE selector** Offers a choice between "PROGRAM DRY" and "COOL". ▣ : Program Dry ✳ : Cool
6	**FILTER CLEAN REMINDER (FILTER SIGN) reset button** Switches off the reminder lamp and restarts the countdown to illuminate the lamp again (approximately 6 months of operation later).
7	**ON/STANDBY selector** Activates or deactivates the system.
8	**TIMER ON/OFF selector** Starts or resets the countdown for "TIME UP ON" or "TIME UP OFF" (see TIMER and TIMER SET selectors).
9	**FILTER CLEAN REMINDER (FILTER SIGN) lamp (red)** Illuminates when filters need cleaning.
10	**OPERATING indicator lamp (green)** Illuminates on system activation irrespective of mode.
11	**TIMER indicator lamp (green)** Illuminates when "TIME UP ON" or "TIME UP OFF" countdown in progress.

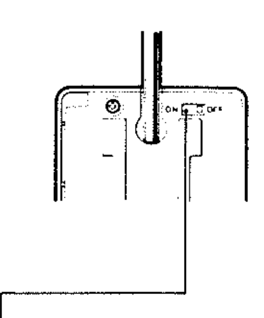


TEST RUNNING selector
Usually offers a choice off "OFF" position.
(for service technician only).

Names and Functions of control switches (2)

■ In case of FHYC~B





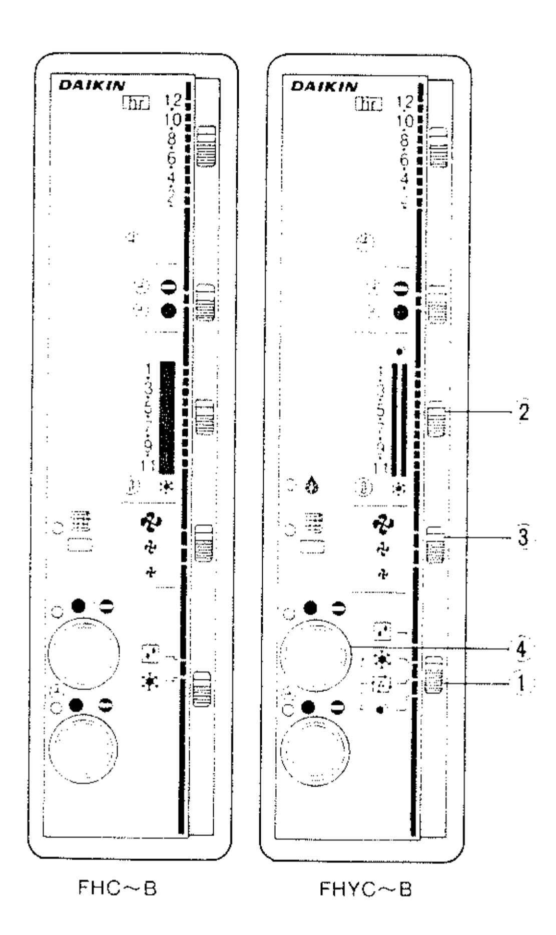
TEST RUNNING selector

Usually offers a choice off "OFF" position. (for service technician only).

1	TIMER SET selector Offers a choice of countdown intervals from 1 to 12 hours in hourly increments.
2	TIMER selector Offers a choice of "TIME UP ON" or "TIME UP OFF" countdowns. ◒ : Time up OFF ● : Time up ON
3	THERMOSTAT SETTING selector Maintains the desired room temperature.
4	FAN SPEED selector Offers a choice between " ✤ " (Hi), " ✤ " (Med) and " ✤ " (Lo).
5	MODE selector Offers a choice between "PROGRAM DRY", "COOL" and "HEAT". ▣ : Program Dry ✱ : Cool Ⓐ : Automatic Change-over ✹ : Heat
6	FILTER CLEAN REMINDER (FILTER SIGN) reset button Switches off the reminder lamp and restarts the countdown to illuminate the lamp again (approximately 6 months of operation later).
7	ON/STANDBY selector Activates or deactivates the system.
8	TIMER ON/OFF selector Starts or resets the countdown for "TIME UP ON" or "TIME UP OFF" (see TIMER and TIMER SET selectors).
9	FILTER CLEAN REMINDER (FILTER SIGN) lamp (red) Illuminates when filters need cleaning.
10	LAMP FOR DEFROSTING (orange) Illuminates and the airconditioner switches to defrosting when frost gathers on the outdoor unit during heating. During defrosting, the indoor fan stops.
11	OPERATING indicator lamp (green) Illuminates on system activation irrespective of mode.
12	TIMER indicator lamp (green) Illuminates when "TIME UP ON" or "TIME UP OFF" countdown in progress.

Operation

Cooling



FHC~B　　FHYC~B

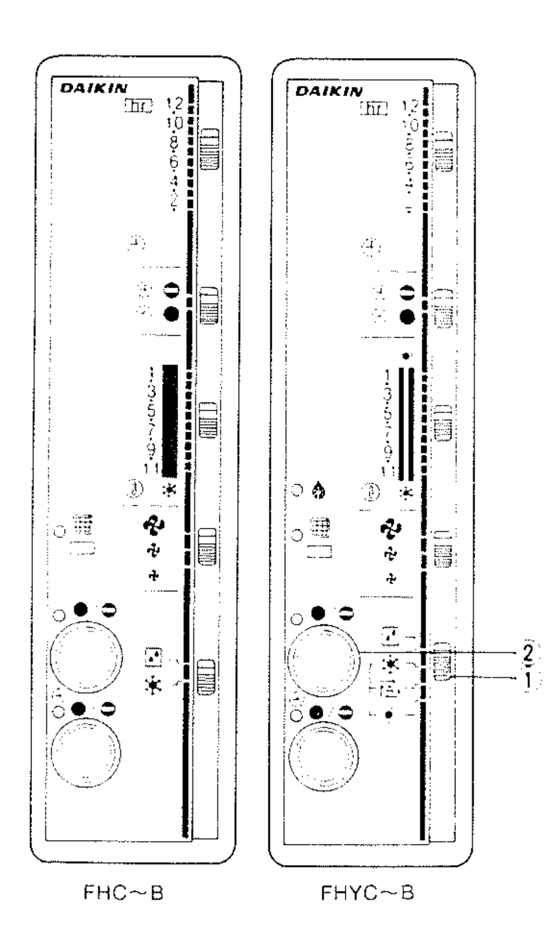
1	Set the Mode selector to "COOL" " ❄ ".
2	Set the THERMOSTAT SETTING selector to "5" ~ "7" ● Setting are not directly related to any temperature. They are merely guides. ● To maintain the same temperature in differently sized or shaped rooms may require different thermostat settings, so adjust the selector till you get the temperature you are comfortable at. This may require some trial and error adjustment to start with, but once you have the right temperature, the thermostat will accurately maintain it.
3	Select the FAN SPEED of your choice
4	Press the ON/STANDBY selector Operating indicator lamp illuminates on system activation.

STANDBY

Press the ON/STANDBY selector

Operating indicator lamp goes off on system deactivation.

Program Dry



FHC~B FHYC~B

1	Set the Mode selector to "PROGRAM DRY" " ⊡ ".
2	Press the ON/STANDBY selector Operating indicator lamp illluminates on system activation.

STANDBY

Press the ON/STANDBY selector

Operating indicator lamp illuminates on system deactivation.

This is a microcomputer controlled function that determines the appropriate room temperature, and cycles the compressor and indoor fan ON and OFF to achieve and maintain them, based on the ambient temprature at the time of switching on this function.

Note:

- The PROGRAM DRY function is desighed primarily to dehumidify as opposed to lower room temperature but remember a dehumidified room will always 'feel' cooler than a humid one. PROGRAM DRY operation is not possible in ambients below 18°C.
- There is no need to set the THERMOSTAT SETTING selector or FAN SPEED selector as PROGRAM DRY operates independently of them.

Fan Mode Operation

1. Set the MODE selector to "COOL", " ☀ ".
2. Set the THERMOSTAT SETTING selector to "1".
3. Select the FAN SPEED of your choice.
4. Press the ON/STANDBY selector

   Operationg indicator lamp illuminates on system activation.

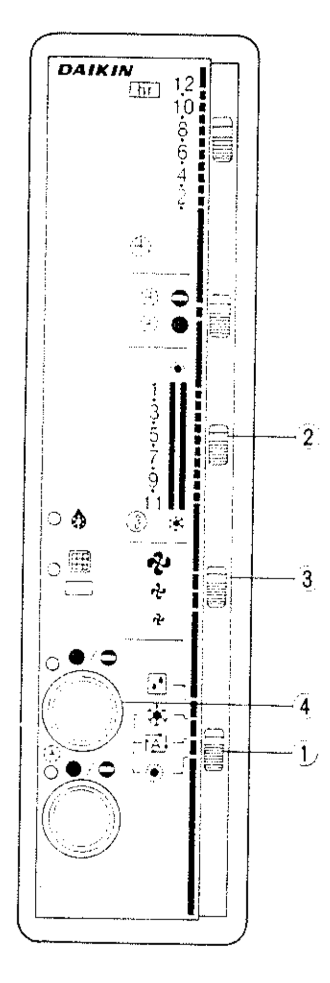
STANDBY

Press the ON/STANDBY selector

Operating indicator lamp goes off on system deactivation.

Heating

In case of FHYC ~ B



1	Set the Mode selector to "HEAT" " ☀ ".
2	Set the THERMOSTAT SETTING selector to "5" ~ "7" ● Setting are not directly related to any temperature. They are merely guides. ● To maintain the same temperature in differently sized or shaped rooms may require different thermostat settings, so adjust the selector till you get the temperature you are comfortable at. This may require some trial and error adjustment to start with, but once you have the right temperature, the thermostat will accurately maintain it.
3	Select the FAN SPEED of your choice
4	Press the ON/STANDBY selector Operating indicator lamp illuminates on system activation.

STANDBY

Press the ON/STANDBY selector

Operating indicator lamp goes off on system deactivation.

Automatic change — over

In case of FHYC ~ B

- In case temperature changes intensely in a day, operate the air conditioner in automatic change — over mode for cooling and heating, and cooling is changed to heating or vice versa automatically, sensing room temperature.

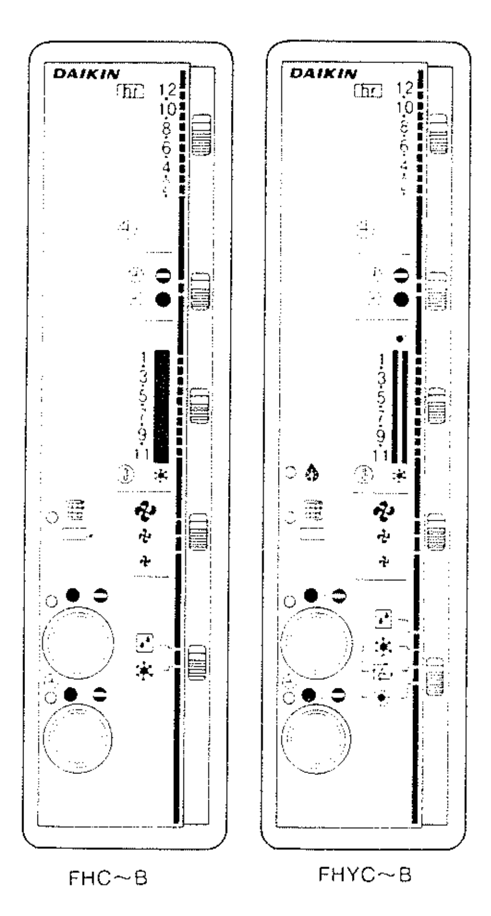
1. Set the MODE selector to "Automatic change-over", "[A]".
2. Set the THERMOSTAT SETTING selector to "5" ~ "7"

- Setting are not directly related to any temperature. They are merely guides.
- To maintain the same temperature in differently sized or shaped rooms may require different thermostat settings, so adjust the selector till you get the temperature you are comfortable at. This may require some trial and error adjustment to start with, but once you have the right temperature, the thermostat will accurately maintain it.

3. Select the FAN SPEED of your choice
4. Press the ON/STANDBY selector

   Operating indicator lamp illuminates on system activation.

Timer Operation



FHC~B FHYC~B

Adjusting the direction of air

Set the horizontal vanes and the veritical vanes in the discharge grille in the direction you want the air to go. The best is slightly up for cool air and slightly down for warm air.

For delayed system activation:

Select ON on the TIMER selector.
(For example — if set at 3 system will be activated 3 hours after start of countdown)

For delayed system deactivation:

Select OFF on the TIMER selector.
(For example — if set at 8 system will be deactivated 8 hours after start of countdown)

1. Set the TIMER SET selector to the countdown interval of your choice.
2. Select ON or OFF on the TIMER selector.
   - ⊖ : For time up OFF
   - ● : For time up ON
3. Press the TIMER ON/OFF selector to start the countdown.
   TIMER indicator lamp illuminates on countdown start.

Note:
To cancel the countdown once started, repress the TIMER ON/OFF selector.
TIMER indicator lamp goes off on countdown cancellation. If power is interrupted during a countdown, the countdown will automatically be cancelled. You will therefore need to update the TIMER SET selector before restarting the countdown.

Fonc





Fı

Cautions

Pay special attention to the following points when operating the air conditioner.

- Do not use flammable spray such as hair spray, lacquer or paint near the air conditioner when it is operating because of danger of fire.
- Adjust the direction of the air so cool air does not blow directly on anyone for a long time or they will feel listless or catch a cold.
- Someone should take care and adjust the air conditioner for a comfortable temperature when the air conditioner is used for the infants, children, the elderly, sick people, etc.
- Operate only with the air filter
  Dust will not be effectively removed and the air conditioner may get dirty and break down if it is operated without the air filter.
- Turn off the operation and power switches when the air conditioner is not going to be used for a long time.
- Do not forcefully pull the remote controler cord or twist it or there is a danger you may break it, pull it from the fan coil (indoor) unit and cause electricity leak.
- Once operation has been stopped, wait at least 3 minutes before starting the air conditioner again. In the following cases, the air conditioner will not come into cooling (PROGRAM DRY) so as not to be overloaded by the function of the safety start circuit, and will start approx. 3 ~ 4 minutes later.
  - When the air conditioner is reoperated immediately after it was stopped.
  - When the operation mode selector switch is manipulated.
  - When the thermostat nob is returned immediately after it was operated.

Avertissements

Prendre particulièrement garde aux points suivants lorsque l'on fait fonctionner le climatiseur.

- Ne pas utiliser de vaporisateurs à produits inflammables, tels que des vaporisateurs pour les cheveux, la laque ou la peinture à proximité du climatiseur lorsqu'il est en train de fonctionner à cause des risques d'un incendie.
- Régler la direction de l'air, de façon à ce que l'air froid ne souffle pas directement sur quelqu'un pendant une longue période de temps et de façon à ne pas prendre froid.
- On devra prendre garde de régler le climatiseur sur une température appropriée lorsqu'il est utilisé pour des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou des malades.
- Utiliser toujours le filtre d'air.
  La poussière ne pourra être éliminée de façon efficace et le climatiseur risque de devenir sale et de ne pas fonctionner si on le fait marcher sans le filtre d'air.
- Mettre hors circuit les commutateurs de commande et l'interrupteur d'alimentation lorsqu'on n'utilise pas le climatiseur pendant une longue période de temps.
- Ne pas tirer avec force sur le câble de la télécommande ou le tortiller car on risque de le sectionner. De même, ne pas tirer dessus à partir de l'unite de la bobine du ventilateur (interne), car cela provoquerait une déperdition d'électricité.
- Une fois que l'on a arrêté le fonctionnement, attendre au moins 3 minutes avant de remettre en marche le climatiseur. Une fatigue excessive sera introduite dans le climatiseur si on le met en marche en deçà de 3 minutes et un fusible risque de sauter ou le disjoncteur de s'enclencher. Cela risque aussi de provoquer une panne du climatiseur.
  - Lorsque le climatiseur est réactionné immédiatement après avoir été arrêté.
  - Lorsque le sélecteur de mode de fonctionnement est manipulé.
  - Lorsque la manette du thermostat est remise dans sa position initiale immédiatement aprés aboir été actionnée.

- Be careful that air coming from the fan coil (indoor) unit and condensing (outdoor) unit does not directly hit plants and small animals for a long time because they may be affected by it.
- Be careful when restarting the air conditioner after a prolonged idle period because dust sticking to the fan of the fan coil (indoor) unit may be blown out.

Optimum operation

Pay attention to the following points so that the air conditioner will function properly, provide comfortable cooling and at the same time save electricity.

- Adjust room temperature so the room does not become too cool.
  People feel uncomfortable if the difference between indoor and outdoor temperature is too great. The ideal is a temperature difference between the inside and outside of about 5 C.
- Ventilate the room when the air conditioner is operated for a long time.
- Do not leave windows and doors open.
  The cooling effect is lowered if windows and doors are left open because the cool indoor air escapes outside.
- During cooling, close the curtains or lower the blinds over windows that let in direct sunlight.
- Use the filter sign lamp as a guide for cleaning the air filter.
  Air flow as well as cooling (heating) are reduced if the air filter is clogged with dirt and dust.

- Prendre garde que l'air provenant de l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) et de l'appareil à condensation (à l'extérieur) ne souffle pas directement sur des plantes ou des animaux d'appartement pendant une longue durée de temps car cela les affecterait.
- Prendre garde lorsqu'on remet en marche le climatiseur après une période d'inactivité prolongée car la poussière adhérant au ventilateur de l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) risque de faire claquer ce dernier.

Condition de fonctionnement optima

Prendre garde aux points suivants de façon à ce que le climatiseur fonctionne correctement, fournisse un refroidissement agréable et en même temps permette d'économiser de l'électricité.

- Régler la température de la pièce de telle sorte que cette dernière ne devienne pas trop froide.
  On risque de se sentir incommodé si la différence entre les températures intérieure et extérieure est trop grande. L'idéal est une différence de température d'environ 5°C entre l'intérieur et l'extérieur.
- Aérer la pièce lorsque le climatiseur fonctionne pendant trop longtemps.
- Ne pas laisser les fenêtres et les portes ouvertes.
  L'effet de refroidissement diminue si des fenêtres et des portes sont laissées ouvertes car l'air de refroidissement intérieur s'échappera vers l'extérieur.
- Pendant le refroidissement, fermer les rideaux ou abaisser les stores des fenêtres, ces dernières laissant pénétrer la lumière solaire.
- Pour le nettoyage du filtre à air, ne pas oublier d'observer Le voyant du filtre.
  Le débit d'air aussi bien que le refroidissement (ou le chauffage) diminuent si le filtre d'air est encrassé d'air est encrassé par de la poussière ou des saletés.

Prohibitive acts

Pay attention to the following points because they are very dangerous. Always use the air conditioner safely.

- Do not spray water directly on the fan coil (indoor) unit or remote control when cleaning the air conditioner.
  There is danger of electric leak and fire if the air conditioner is operated when it is wet.
- Never stick a thin stake or similar object into the discharge outlet when the air conditioner is operating. It is very dangerous if the fan is touched when it is rotating at high speed. Watch out especially that children don't do this.
- Do not remove the fan guard from the condensing (outdoor) unit.
  It is very dangerous if the fan is exposed.
- Do not do any inspection or maintenance work when the air conditioner is operating.
  There is danger of electric shock or you may touch some rotating part. First turn off the operation and power switches.
- Never use a copper or other wire to replace a blown fuse.
  Replace with the correct size fuse.

Heating

(In case of FHYC ~ B)

1. What is heat pump type air conditioner?
   The air conditioner brings indoor heat outdoors by means of the refrigerant for cooling during summer. However, when the refrigerant flow is reversed by the switch, the air conditioner brings heat in the outdoor air into the room for heating during winter. The air conditioner whose refrigerant flow can be reversed is referred to as a heat pump type air conditioner.

Ce qu'il ne faut pas faire

Prendre garde aux points suivants car il y a un risque de danger si on ne les observe pas. Utiliser toujours le climatiseur de façon sûre.

- Ne pas recouvrir directement d'eau l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) ou la télécommande lorsque l'on nettoie le climatiseur.
  Il y a un danger de déperdition électrique et d'incendie si l'on fait fonctionner le climatiseur lorsqu'il est mouillé.
- Ne jamais enfoncer des morceaux de bois minces ou des choses similaires dans la sortie de l'écoulement lorsque le climatiseur fonctionne. De même, il est très dangereux de toucher le ventilateur lorsqu'il tourne à grande vitesse. Veiller particulièrement à ce que les enfants ne s'en approchent pas.
- Ne pas retirer le dispositif protecteur du ventilateur de l'appareil à condensation (à l'extérieur).
  C'est très dangereux si le ventilateur est mis à découvert.
- N'effectuer aucun travail de vérification ou d'entretien lorsque le climatiseur est en train de fonctionner.
  Il y a un danger de secousse électrique ou vous risquez de toucher certaine pièce en train de tourner. Tout d'abord, mettre l'interrupteur d'alimentation et les commutateurs de commande hors circuit.
- Ne jamais utiliser de fil de cuivre ou tout autre fil pour remplacer un fusible sauté.
  Remplacer par un fusible de dimension appropriée.

Chauffage

(Dans le cas de FHYC ~ B)

1. Qu'est-ce qu'un climatiseur de type à pompe à chaleur?
   Le climatiseur envoie à l'extérieur la chaleur intérieure au moyen d'un agent réfrigérant pour le refroidissement pendant l'été. Toutefois, lorsque l'écoulement du réfrigérant est inversé par le commutateur, le climatiseur amène dans la pièce la chaleur de l'air extérieur pour le chauffage pen dant l'hiver. Le climatiseur, dont l'écoulement du réfrigerant peut inversé, est appelé climatiseur de type a chaleur

2. Defrosting

In case of heating by the heat pump type air conditioner, if outdoor temperature becomes low, the air suction inlet of outdoor unit is frosted.
If the air conditioner is kept operating with frost on its air suction inlet, heating efficiency will reduce.
Therefore, the air conditioner is designed to come into defrosting operation automatically.
During the defrosting operation, the fan of the indoor unit stops.
Defrosting period differs with outdoor air temperature, but it will be finished in 6 to 8 minutes (Maximum 10 minutes) and the air conditioner will come into heating automatically.

3. Relationship of heating capacity with outdoor temperature

Heating capacity reduces in accordance with outdoor temperature drop. Consquently, if heating capacity is insufficient as outdoor temperature is very low, it is advisable to also use another heating device together.

4. Period for warm-up

In case of the heat pump type air conditioner, it takes a certain lapse of time to warm up the room, because the air conditioner is of the warm air circulating type, and does not radiate heat directly into the room.

2. Dégivrage

Dans le cas d'un chauffage avec un climatiseur de type à pompe à chaleur, si la température extérieure devient basse, l'admission d'aspiration de l'air de l'appareil extérieur est gelée.
Si le climatiseur continue à fonctionner avec son admission d'aspiration de l'air gelée, l'efficacité du chauffage diminuera.
Par conséquent, le climatiseur est conçu pour entrer automatiquement dans un fonctionnement de dégivrage. Pendant l'opération de dégivrage, le ventilateur de l'équipement intérieur s'arrête.
La durée de dégivrage selon la température extérieure de l'air, mais elle s'achève généralement après 6 à 8 minutes (10 minutes maximum) et le climatiseur passe ensuite automatiquement sur le mode de chauffage.

3. Rapport de la capacité calorifique avec la température extérieure

La capacité calorifique diminue en rapport avec la chute de la température extérieure Par conséquent, si la capacité calorifique est insuffisante du fait que la température extérieure est très faible, il est conseille d'utiliser aussi, en même temps, un autre appareil de chauffage.

4. Durée de réchauffement

Dans le cas d'un climatiseur de type à pompe à chaleur, cela prend un certain temps pour réchauffer la pièce car le climatiseur est du type à circulation d'air chaud et n'émet pas directement la chaleur dans la pièce.

Maintenance

Turn off the operation and power switches as a safety measure when doing any checking or inspection of the air conditioner.

1. Cleaning the air filter

The air flow and efficiency are reduced if the air filter is clogged with dust and dirt. Clean the filter before the cooling and heating season.

The filter sign lights up during the season to indicate that it is time to clean the filter. Check the filter once every six months, however, because the filter sign is reset and does not accurately indicate the cleaning period if the power switch is turned off or if there is a power failure. Turn the air conditioner off because dust may blown out if the filter is removed while it is operating.

Clean the air filter more frequently when the air is very dirty.

⟨ How to clean the air filter: ⟩

(1) Slide the suction air grille levers and incline the grille downwards.
It is advisable to pull the levers downwards a little, and the levers can be moved easily.

Entretien

Par mesure de sécurité, mettre l'interrupteur d'alimentation et les commutateurs de commande hors circuit lorsque l'on doit effectuer n'importe quelle opération de vérification ou inspection du climatiseur.

1. Nettoyage du filtre d'air

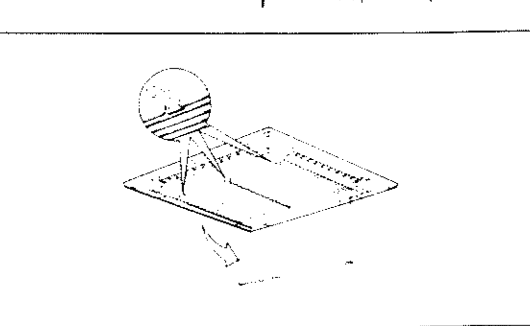
L'efficacité et le débit d'air sont diminués si le filtre à air est encrassé par de la poussière ou de la saleté. Nettoyer le filtre avant les périodes de refroidissement et de chauffage.

Le voyant du filtre s'éclaire pendant le fonctionnement pour indiquer qu'il est temps de nettoyer le filtre. Cependant, vérifier aussi le filtre tous les deux mois car le voyant du filtre est réenclenché chaque fois et n'indique pas avec précision la période de nettoyage si l'interrupteur d'alimentation est mis hors circuit ou s'il y a une panne de courant. Mettre le climatiseur hors circuit car de la poussière peut être expulsée si le filtre est retiré alors que l'appareil fonctionne. retiré alors que l'appareil fonctionne.

Nettoyer plus fréquemment le filtre d'air lorsque l'air est très sale et pollué.

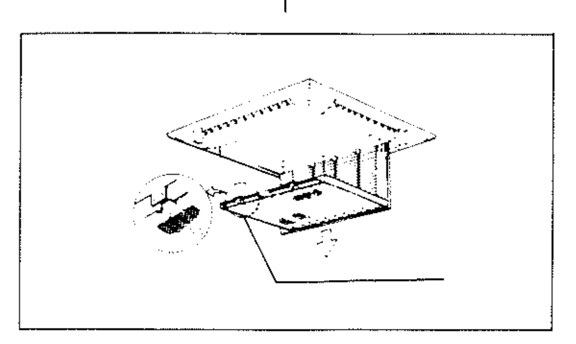
⟨Comment nettoyer le filtre d'air:⟩

(1) Faire coulisser les manettes de la grille d'aspiration de l'air et incliner la grille vers le bas. Il est conseillé de tirer légèrement les manettes vers le bas de façon à ce qu'elles puissent se déplacer plus facilement.



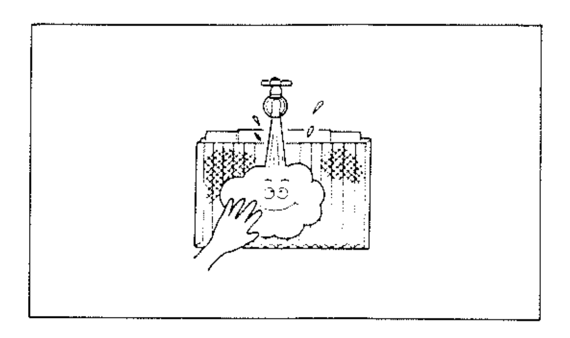
(2) Press the air filter frame diametrically, and then take out the air filter.

(2) Appuyer diamétricalement sur le corps du filtre d'air et retirer le filtre d'air.



(3) Clean the air filter.
Wash away dust from the filter with water or remove dust by a vacuum cleaner. In case it is washed with water, drain it off.

(3) Nettoyage du filtre d'air.
Eliminer par lavage la poussière se trouvant sur le filtre, soit avec de l'eau soit, avec un aspirateur. Dans le cas où on le lave, l'égoutter.



(4) After finishing the cleaning, be sure to return the air filter to its original position and slide the air suction grille levers so as to fix them, pushing up the grille.

(5) Press the reset button switch on the remote control box.
The pilot lamp for filter sign goes off.

(4) Une fois terminé le nettoyage, s'assurer de remettre le filtre d'air à sa position initiale et faire coulisser les manettes de la grille d'aspiration de l'air pour les fixer, en les poussant vers le haut.

(5) Appuyer sur l'interrupteur à bouton de réenclenchement du boîtier de la télécommande. La lampe-témoin pour le voyant du filtre s'éteindra.

Cautions

- Do not wash the air filter in water that is over 50°C or the air filter may shrink.
- Do not expose the air filter to fire or it may catch fire.
- Do not expose the air filter to direct sunlight for a long time or it may shrink.
- Clean the air filter more frequently when the air is very dirty.

Avertissements

- Ne pas laver le filtre d'air dans une eau de plus de 50°C sinon il risque de se contracter.
- Ne pas exposer le filtre d'air devant un feu sinon il risque de s'enflammer.
- Ne pas exposer le filtre d'air à des rayons solaires directs pendant une longue période de temps, sinon il risquera de se contracter.
- Nettoyer le filtre d'air plus fréquemment lorsque l'air est très pollué.

2. Filter sign

The filter sign in the remote control lights up to indicate that it is time to clean the air filter.

- Clean the air filter when the filter sign lamp lights up.
  Push the reset button after replacing the air filter. The filter sign will no function if this switch is not pushed.
- If the filter sign blinks, contact your Daikin dealer. Since the water-leak protector is activated, the air conditioner is stopped.

Note: The air conditioner cannot be reset while blinking the filter sign.

3. Cleaning the air suction grille

Before removing the air suction grille, be sure to turn off the ON/OFF button switch and disconnect the power supply for safety's sake.

〈Cleaning method〉

(1) As in the cleaning of the air filter, open the air suction grille, and take out the air filter.

(2) Unlatch the racks at the rear of the air suction grille.

2. Voyant du filtre

Le voyant du filtre dans le boîtier de la télécommande s'éclaire lorsqu'il est temps de nettoyer le filtre d'air.

- Nettoyer le filtre d'air lorsque le voyant du filtre s'éclaire.
  Appuyer sur la touche de réenclenchement après avoir remis en place le filtre d'air.
  Le voyant du filtre ne fonctionnera pas si l'on n'appuie pas sur cette touche.
- Si le voyant du filtre clignote, contactez votre distributeur DAIKIN. Etant donné que le dispositif protecteur contre une fuite d'eau est activé, le climatiseur s'arrête.

Nota: Le climatiseur ne peut être réenclenché pendant que le voyant du filtre clignote.

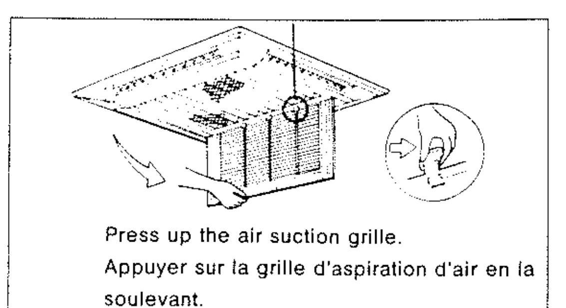
3. Nettoyage de la grille d'aspiration de l'air

Avant de retirer la grille d'aspiration de l'air, s'assurer de mettre hors circuit la touche de MARCHE/ARRET et de débrancher l'alimention en courant par mesure de sécurité.

〈Méthode de nettoyage〉

(1) Comme pour le nettoyage du filtre d'air, ouvrir la grille d'aspiration de l'air et retirer le filtre d'air.

(2) Décrocher les supports à l'arrière de la grille d'aspiration de l'air.



Press up the air suction grille.
Appuyer sur la grille d'aspiration d'air en la soulevant.

(3) Clea
Was
and
a sp
vent
ove
was
It is
for

(4) Afte
air
suc
The
exp

Caution
- Do r
  as th

4. Cle
Lightly
dry, sof
soaked

(Caution
- Do r
  50°C
- Do r
  clea
- Do n
  com

(3) Clean the air suction grille.
Wash the air suction grille with water or detergent and drain it off. If it is heavily stained with oil, use a special detergent for cleaning of oil from a ventilating fan or gas range, and spray it directly over the grille and leave it for 10 minutes. Then wash it thoroughly with water.
It is advisable to use a brush (body brush or one for cleaning a car) in this case.

(4) After finishing the cleaning, be sure to return the air filter to its original position and fix the air suction grille.
The fixing method of the air filter is the same as explained in the article of "Cleaning the air filter".

Caution

- Do not use hot water higher than 50C to wash it, as the grille may be deformed.

4. Cleaning the exterior of the air conditioner

Lightly wipe the exterior of the air conditioner with a dry, soft cloth. If it is very dirty, use a soft cloth soaked in water on neutral detergent.

(Cautions)

- Do not wash the air conditioner with water over 50C or is may be deformed or discolored.
- Do not pour water directly on the air conditioner to clean it.
- Do not use gasoline, benzine, thinner, polishing compound, etc.

(3) Nettoyage de la grille d'aspiration de l'air.
Laver la grille d'aspiration de l'air avec de l'eau ou un détergent et la faire égoutter. Si elle est fortement tachée d'huile, prendre un détergent spécial utilisé pour le nettoyage de la graisse sur les ventilateurs et les cuisinières à gaz. Vaporiser directement sur la grille et laisser ainsi 10 minutes. Puis, laver à fond avec de l'eau.
Il est conseillé d'utiliser une brosse (brosse à manche pourle corps ou pour le lavage d'une voiture) dans ce cas.

(4) Une fois achevé le nettoyage, s'assurer de remettre le filtre d'air à sa position initiale et fixer la grille d'aspiration de l'air.
La méthode de fixation du filtre d'air est la même que celle expliquée dans la section pour le "Nettoyage du filtre d'air."

Avertissement

- Ne pas utiliser une eau chaude de plus de 50°C pour laver la grille, sinon elle risque d'être déformée.

4. Nettoyage de l'extérieur du climatiseur

Essuyer légèrement l'extérieur du climatiseur avec un tissu sec et doux. Si l'appareil est très sale, utiliser un tissu doux humecté dans l'eau d'un détergent neutre.

(Avertissemens)

- Ne pas laver le climatiseur dans une eau chaude de plus de 50°C sinon il risquera d'être déformé ou décoloré.
- Ne pas verser directement de l'eau sur le climatiseur pour le laver.
- Ne pas utiliser d'essence, de benzène, de diluant, de pâte à polir, etc.

Maintenance after and before prolonged idle period

1. Maintenance after prolonged idle period

- Check the air suction inlets and discharge outlets of the condensing (outdoor) unit and the fan coil (indoor) unit to see that they are not blocked. If they are blocked, remove obstacles.
- Check whether the ground wire is not disconnected.
- Clean the exterior of the air conditioner, and return the air filter to its original position after it is washed.
- Turn on the power source.

2. Maintenance before prolonged idle period

- Operate the fan only for half a day on a fine day to dry out the inside. (Refer to "Operation" on page 7)
- Turn off the ON/OFF button and disconnect the power source.
- Clean the air filter and the exterior of the air conditioner. Be sure to return the air filter to its original position after cleaning it.

Entretien après et avant une période d'inutilisation prolongée

1. Entretien après une période d'inutilisation prolongée

- Vérifier les admissions d'aspiration d'air et les sorties d'écoulement de l'appareil à condensation (à l'extérieur) et de l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) pour observer si elles ne sont pas obstruées. Si elles le sont, les nettoyer.
- Vérifier si le fil de mise à la terre n'est pas débranché.
- Nettoyer l'extérieur du climatiseur et remettre le filtre d'air à son emplacement initial après l'avoir lavé.
- Mettre en marche la source d'énergie.

2. Entretien avant une période d'inutilisation prolongée

- Ne faire fonctionner que le ventilateur pendant un demi-jour, lors d'une belle journée, pour sécher l'intérieur. (se référer à "Fonctionnement", à la page 7.)
- Mettre hors circuit la touche de MARCHE/ARRET et débrancher la source d'énergie.
- Nettoyer le filtre d'air et l'extérieur du climatiseur. S'assurer de remettre en place le filtre d'air après l'avoir nettoyé.

Trouble and countermeasures

First check the following points if the air conditioner does not function properly.

1. When the air conditioner does not operate at all.

- Fuse is blown or breaker thrown.
  Turn on the breaker or replace the fuse.
- There is a power failure.
  Wait until power comes on.
- A safety device (overload protection device) has functioned.
  Operation returns to normal about an hour after the built-in safety device functions.
- Safety device has functioned.

2. The fans operate, but the compressor soon stop.

- There are obstacles blocking the intakes of the fan coil (indoor) unit and condensing (outdoor) unit.
  Remove the to obstacles to permit good ventilation.
- The air filter is clogged.
  Clean the air filter. (Refer to page 19.)

3. The air conditioner operates but cooling or heating is insufficient.

- The air filter is clogged.
  Clean the air filter. (Refer to page 19.)
- The thermostat knob is in the vicinity of "1" or "2".
  Slowly turn the thermostat knob toward "7".
- There are obstacles in front of the intake and discharge outlets of the fan coil (indoor) unit and condensing (outdoor) unit.
  Remove the obstacles to permit good ventilation.
- Windows and doors are open.
  Close all windows and doors to prevent air from escaping.

Pannes et contre-mesures

Vérifier tout d'abord les points suivants pour observer si le climatiseur fonctionne correctement.

1. Lorsque le climatiseur ne fonctionne pas du tout.

- Le fusible est sauté ou le disjoncteur est abaissé.
  Remettre en marche le disjoncteur ou remplacer le fusible.
- Il y a une panne de courant.
  Attendre jusqu'à ce que le courant revienne.
- Le dispositif de sécurité (dispositif de protection de surcharge) a fonctionné.
  Le fonctionnement redevient normal environ une heure après le fonctionnement du dispositif de protection incorporé.
- Un dispositif de sécurité a fonctionné.

2. Le ventilateur fonctionne, mais le compresseur s'arrête peu après.

- Il y a des obstacles qui obstruent les admissions de l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) et de l'appareil à condensation (à l'extérieur).
  Retirer ces obstacles pour permettre une bonne ventilation.
- Le filtre d'air est encrassé.
  Nettoyer le filtre d'air. (Se référer à la page 19.)

3. Le climatiseur fonctionne mais le refroidissement ou le chauffage est insuffisant.

- Le filtre d'air est encrassé.
  Nettoyer le filtre d'air. (Se référer à la page 19.)
- La manette du thermostat est dans le voisinage de "1" ou "2".
  Déplacer lentement la manette du thermostat sur "7".
- Il y à des obstacles à l'avant des admissions et des sorties d'écoulement de l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) et de l'appareil à condensation (à l'extérieur).
  Retirer ces obstacles pour permettre une bonne ventilation.
- Les fenêtres et les portes sont ouvertes.
  Refermer les fenêtres et les portes pour empêcher l'air de s'échapper.

- The fan switch is set at " " (LO).
- Direction of discharge is not adjusted.
  Adjust the perpendicular vanes and up/down air direction adjusting lever so cool air circulated in the room.
- There are too many people in the room.
  Cooling is poor if too much heat is generated in the room.
- There are too many sources of heat.
  Cooling is poor if too much heat is generated in the room.
- Direct sunlight shines into the room.
  Pull the curtains of lower the blinds.

4. Water leaks from the air conditioner.

If water leaks from the air conditioner during cooling, stop it at once, and contact your Daikin dealer, because the water-leak protector may not function correctly due to clogged drain outlet and stained drain pan.

5. The following conditions are normal.

- White smoke comes from the fan coil (indoor) unit during cooling when the humidity is high.
  This is because there is uneven temperature and dew is formed when the cooler is very dirty. Clean the cooler more often when the air conditioner is used where there is lots of oil and dust.
- Continuous, faint hissing sound during cooling
  The sound is given out when the gaseous refrigerant flows. Accordingly the sound is normal.
- Zipping sound immediately after starting the air conditioner or activating the thermostat.
  Zipping sound is given out when the compressor starts running, but the sound will soon die away within approx. 1 minute.

- Le commutateur du ventilateur est réglé sur " " [LO (faible)].
- La direction de l'écoulement n'est pas réglée.
  Ajuster les lamelles perpendiculaires et les manettes de réglage directionnel de l'air haut/bas de façon à ce que l'air froid circule dans la pièce.
- Il y à trop de monde dans la pièce.
  Le refroidissement sera faible si la pièce est trop chaude.
- Il y à trop de sources de chaleur.
  Le refroidissement sera faible si trop de chaleur est produite dans la pièce.
- Une lumière solaire directe éclaire la pièce.
  Tirer les rideaux ou abaisser les stores.

4. Fuites d'eau provenant du climatiseur.

Si de l'eau fuit du climatiseur pendant le refroidissement, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez votre distributeur DAIKIN. En effet, le dispositif protecteur contre des fuites d'eau peut ne pas fonctionner correctement si la sortie d'évacuation est bouchée et si la cuvette d'écoulement est sale.

5. Les conditions suivantes sont normales.

- Une fumée blanche sort de l'élément de la bobine du ventilateur (à l'intérieur) pendant le refroidissement lorsque l'humidité est élevée.
  Ceci provient du fait qu'il y à une température irrégulière et que de la condensation s'est formée lorsque le refroidisseur est très sale. Nettoyer le refroidisseur plus souvent lorsque l'on utilise le climatiseur le climatiseur et qu'il y à beaucoup d'huile et de poussière.
- Son d'un faible chuintement continu pendant le refroidissement.
  Le son se produit lorsque le réfrigérant gazeux s'écoule. En conséquence, ce bruit est normal.
- Bruit d'un sifflement immédiatement après la mise en marche du climatiseur ou en déclenchant le thermostat.
  Ce sifflement se produit lorsque le compresseur commence à fonctionner, mais ce bruit s'éteindra rapidement en deçà d'environ I minute.

(In ca
- A hi
defr
This
defr
is nc
refri
conc
- A wh
disc
con
roor
The
after
hot
indo
char
the
- Whit
heat
Whe
evap
outd
not a
- The
to the
This
the c
is no
wher
peric
heate

·glé sur

ıs réglée.
; et les
l'air haut/bas
:ans la pièce.

·ièce est trop

) de chaleur

a pièce.
·es.

tiseur.
e
.t l'appareil et
ı effet, le
J'eau peut ne
ie d'évacuation
:ent est sale.

ormales.
nt de la bobine
le
:st élevée.
mpérature
n s'est formée
·. Nettoyer le
on utilise le
ı beaucoup

J pendant le

rant gazeux
est normal.
t après la mise
clenchant le

compresseur
bruit s'éteindra
nute.

<In case of FHYC>

- A hissing sound when cooling, heating and defrosting start and immediately after they stop.
  This hissing sound when cooling, heating and defrosting starts and for a short time after they stop is not abnormal. The noise is made when the refrigerant change-over valve inside the air conditioner functions.
- A white, smoke-like exhaust comes out of the discharge grille immediately after the air conditioner is stopped during cooling when the room temperature and humidity are low.
  The reason for this is the following. Immediately after the air conditioner is stopped during cooling, hot gas flows to the cooler (heat exchanger in the indoor unit) due to the operation of the refrigerant change-over valve and the frost on the surface of the cooler changes to hot air. This is normal.
- White smoke comes from the outdoor unit during heating.
  When defrosting begins, the frost melts, the water evaporates and turns to hot air when it hits the cool outdoor air. This appears to be white smoke and is not abnormal.
- The compressor inside the indoor unit may be hot to the touch when the air conditioner is stopped.
  This is for smooth starting. Electricity is passed to the crankcase heater to warm the compressor and is normal. Do not turn off the power switch, except when the air conditioner is stopped for a prolonged period, so that electricity can flow to the crankcase heater.

<Dans le cas de FHYC>

- Bruit d'un chuintement lorsque l'on met en marche le refroidissement, le chauffage ou le dégivrage et que l'on arrête immédiatement après.
  Le bruit d'un sifflement lorsque le refroidissement, le chauffage ou le dégivrage est mis en marche et qu'après un court moment on arrête le fonctionnement n'est pas anormal. Le bruit est produit lorsque la soupape d'inversion du réfrigérant, située à l'intérieur du climatiseur, fonctionne.
- Une fumée blanche s'échappe de la grille d'écoulement immédiatement après que le climatiseur soit arrêté pendant un refroidissement lorsque la température de la pièce et l'humidité sont faibles.
  La raison en la suivante. Immédiatement après l'arrêt du climatiseur pendant un refroidissement, un gaz chaud s'écoule dans le refroidisseur (échangeur de chaleur dans l'équipement intérieur) du fait du fonctionnement de la soupape d'inversion du réfrigérant et le givre sur la surface du refroidisseur se transforme en air chaud. Ceci est donc normal.
- Le bruit d'un sifflement affaibli continu se fait entendre pendant le refroidissement ou immédiatement après l'arrêt.
  Le climatiseur est dans une condition normale. Un tel bruit se produit lorsque le dispositif d'évacuation de l'écoulement est activé.
- Le compresseur à l'intérieur de l'équipement interne peut être chaud au toucher lorsque le climatiseur est arrêté. Ceci est pour permettre un démarrage silencieux. L'électricité passe dans le réchauffeur du carter pour chauffer le compresseur et cette condition est normale. Ne pas mettre hors circuit l'interrupteur d'alimentation, excepté lorsque le climatiseur est arrêté pendant une période de temps prolongée, de façon à ce que l'électricité puisse aller au réchauffeur du carter.